

Protocol TROPHEE DES GRIMPEUSES

ALGEMENE REGELS

- Tijdens de sportbeoefening zelf vallen de regels van social distancing weg en hoeven deelnemers aan competitiewedstrijden en sportevenementen geen afstand te houden tijdens het beoefenen van de sportactiviteit.
 - Pendant la pratique du sport, les règles de distanciation ne doivent plus être respectées. Les compétiteurs ne sont plus tenus de garder la distanciation.
- Er is geen limiet op het aantal deelnemers tijdens deze wedstrijden.
 - Il n'y a pas de limite en ce qui concerne le nombre de participants
- Het maximum aantal toeschouwers langs een parcours van een wedstrijd is in de aankomst- en vertrek zone beperkt tot 400 indien de wedstrijd buiten plaatsvindt en een afstand van 1,5 meter tussen elke persoon (buiten de bubbel) wordt gegarandeerd.
 - Le nombre maximum de spectateurs est limité à 400 personnes dans la zone de départ et d'arrivée à condition que la compétition se fasse à l'extérieur et que la distanciation de 1.5 m entre les personnes peut être garantie.
- Langs de rest van het parcours op de openbare weg, mogen de toeschouwers zich met maximum tien personen (volgens de regels van de sociale bubbel) groeperen, behalve wanneer er georganiseerde initiatieven plaatsvinden (bijvoorbeeld VIP tenten), deze vallen onder de evenementenregeling.
 - Le long du circuit, les spectateurs sont autorisés à se réunir avec 10 personnes maximum
 - Les organisations privées (par exemple les espaces VIP) sont tenues de respecter la législation d'évènements
- De organisatie ziet er op toe dat in de start en aankomstzone alleen de begeleiders van de renners, officials, pers, geaccrediteerden en medewerkers van de organisatie op gecontroleerde wijze worden toegelaten.
 - Uniquement les accompagnateurs des coureurs, les membres du jury, la presse, les gens accrédités et les organisateurs auront accès aux zones de départ et d'arrivée
 - L'organisateur assurera les contrôles d'accès
- Eenieder is op de wedstrijd vanaf de leeftijd van 12 jaar verplicht om de mond en de neus te bedekken met een mondmasker.
 - Le port de masque est obligatoire pour toute personnes âgées de plus de 12 ans
- De organisatie brengt de nodige affiches aan waarop gewezen wordt dat de social distance regel (1,5 m afstand) en het dragen van het mondmasker verplicht is.
 - L'organisation affiche les règles de distanciation (1,5 m) et du port de masque

Gezien de huidige situatie en in het belang van de renners en ook ieders gezondheid wordt gevraagd om de opgelegde maatregelen strikt na te leven.

- Vu la situation actuelle et dans l'intérêt de tout le monde et les coureurs en particulier, le respect des règles d'hygiène est obligatoire

De algemene hygiënemaatregelen blijven essentieel:

- Was je handen regelmatig en grondig met water en zeep.
- Moet je hoesten? Doe dat in een papieren zakdoekje of in de binnenkant van je elleboog.
- Gebruik papieren zakdoekjes bij niezen of snuiten en gooi ze weg in een afsluitbare vuilnisbak.
- Geef of aanvaard geen zoen, knuffel, hand, schouderklopje of high five.
- Raak je gezicht zo weinig mogelijk aan met je handen
- Bij symptomen (griepig gevoel, koorts, hoesten, kortademigheid, neusloop, ongewone vermoeidheid...) blijf je thuis.

Les règles d'hygiène à respecter :

- Restez à la maison si vous êtes malade.
- Lavez-vous les mains régulièrement au savon pendant 30 secondes et séchez avec une serviette jetable. À défaut de savon, les nettoyants pour les mains à base d'alcool sont aussi efficaces.
- Veillez à limiter la diffusion de vos éternuements ou de votre toux en vous couvrant le nez et la bouche d'un mouchoir ou, à défaut, de ses mains, puis lavez celles-ci immédiatement. Éternuez et mouchez-vous dans un mouchoir en papier. N'utilisez chaque mouchoir qu'une seule fois et jetez-le ensuite dans une poubelle fermée.
- Evitez de serrer la main ou d'embrasser votre interlocuteur.
- Touchez votre visage le moins possible
- Accordez une attention toute particulière aux personnes considérées à risques, comme les personnes âgées de plus de 65 ans, les personnes diabétiques, présentant des maladies cardiaques, pulmonaires ou rénales, les enfants jusque 6 mois, les femmes enceintes, les personnes dont le système immunitaire est affaibli.

VOOR DE WEDSTRIJD

Sport niet als je ziek bent.

Sporten als je ziek bent of kort nadat je ziek bent geweest kan je nog zieker maken. Sport je samen met anderen, dan bestaat het risico dat je mensen besmet.

Sport dus niet in gezelschap als je mogelijk een infectieziekte hebt, is het nieuwe normaal, voor altijd. Dat geldt niet alleen covid-19, maar ook verkoudheid, griep, bronchitis, longontsteking, buikgriep...

- Evitez de faire du sport si vous êtes malade ou juste après une maladie, cela peut vous rendre encore plus malade. Ne faites pas de sport en groupe, vous risquez de contaminer les autres.
- Ce principe est valable pour toutes les maladies d'infection (rhume, bronchite, pneumonie..)

Renners, stafleden, officials, medewerkers: vermijd contact bij één van de volgende symptomen.

Coureurs, staff, commissaires, collaborateurs: évitez tout contact en cas d'un des symptômes suivants:

Il est formellement interdit aux athlètes d'être en compagnie d'autres personnes en cas d'un ou de plusieurs symptômes suivants :

- Une fatigue anormale
- Une sensation générale de mal être (perte d'énergie combinée à des frissons, somnolence, douleurs musculaires, manque d'appétit...).
- Des douleurs musculaires soudaines et sans raison explicite
- Un mal de tête qui ne disparaît pas avec une dose de paracétamol
- Une toux sèche
- Des problèmes respiratoires
- De la fièvre (38°C ou plus)
- Un mal de gorge
- Une perte de goût ou d'odorat
- Un nez qui coule
- Des éternuements fréquents (sans allergie)
- Des vomissements et/ou diarrhées plusieurs fois par jour, avec ou sans douleurs abdominales, nausées, grondements d'intestins, maux de tête, crampes ou fièvre

Certains de ces symptômes peuvent également se produire sans risque pour les autres, comme l'écoulement nasal en cas de rhume des foins, les maux de tête lors de migraines ou la diarrhée comme effet secondaire d'un médicament pour une affection non contagieuse. Si un athlète pense qu'il se trouve dans cette situation, un certificat médical peut être une solution. Si un coureur ou un membre du personnel présente l'un des symptômes mentionnés ci-dessus, il doit contacter son médecin généraliste et ne peut pas participer.

De organisatoren moeten dit bekend maken en toepassen.

L'organisateur est tenu à annoncer et de faire respecter les règles d'hygiène.

Controle.

- De renners, stafleden, commissarissen en medewerkers dienen het formulier Covid-19 vooraf in te vullen en mee te brengen naar de inschrijving/aanmelding.
- Renners, stafleden, commissarissen en medewerkers verklaren hierin schriftelijk dat zij geen van de hierboven vermelde symptomen hebben.
- Voor UCI-wedstrijden verklaren de elite (M/V) en hun stafleden dat de afname van de PCR testen gebeurd is volgens het UCI Protocol met negatief resultaat en ge-upload werden op de daarvoor bestemde UCI-site.

Contrôle:

- Le document Covid-19 doit être rempli et signé avant la course par tout coureur, commissaire, staff et collaborateur. Ce document doit être présenté à la permanence.
- Par ce document, les personnes déclarent ne pas avoir de symptômes comme décrit ci-dessus.
- Pour les courses UCI Elite (F/H), les coureurs et leur staff déclarent avoir fait le test PCR selon le protocole de l'UCI et d'avoir été testé négatif. Les résultats des tests doivent être téléchargés sur le site de l'UCI

Corona Safe Team

- De organisatie beschikt over een Corona Safe Team, minimaal bestaande uit een Corona-coördinator en een COVID-arts.
- De Corona Cel van de federatie ondersteunt de organisator in de voorbereiding van de wedstrijd en het opvolgen van het protocol. Indien mogelijk is een lid ook aanwezig op de wedstrijd.

Corona Safe Team

- Un Corona safe team sera installé par l'organisateur. Dans cette équipe, il y aura au moins un médecin Covid et un coordinateur Covid.
- La cellule Corona de la fédération soutiendra l'organisateur dans toutes ses démarches nécessaires, tant pendant la préparation de l'épreuve que durant le suivi du protocole. Si possible, un membre de la cellule Corona de la fédération sera présente à l'épreuve.

1. WEDSTRIJD

1.01 Inschrijvingen / Inscriptions

- De renners, stafleden, commissarissen en medewerkers dienen het formulier Covid-19 vooraf in te vullen en mee te brengen naar de inschrijving/aanmelding.
 - o Les coureurs, staff, commissaires et collaborateurs rempliront le document avant la course et le présentent à la permanence.
- Er wordt 3 badges per team voorzien voor de toegang tot de start- en aankomstzone.
 - o L'organisateur prévoit trois badges par équipe. Ce badge donnera accès au zone de départ et d'arrivée

Wedstrijddag / Le jour de la compétition

Wat voorziet de organisator? A prévoir par l'organisateur

- Een medewerker die samen met de corona steward van de federatie het controleteam vormt.
 - o L'organisateur désignera un collaborateur qui travaillera avec le steward corona de la fédération
- Aangepaste tafelschikking voor toepassing social distance regel.
 - o Les tables seront placées de telle manière que la règle de distanciation soit respectée.
- Indien mogelijk, inschrijving in open lucht of tent, indien een binnen locatie dient deze voldoende ruim te zijn en permanent verlucht te worden. Zoveel als mogelijk gebruik maken van een aparte in- en uitgang.
 - o La permanence se fait de préférence à l'extérieur. A l'intérieur, le local de la permanence doit être suffisamment grande et aéré à tout moment.
 - o L'entrée et la sortie de la permanence se fera de préférence séparément
- Rugnummers en kaderplaatjes, bij voorkeur wegwerp, afhankelijk van het niveau van de wedstrijd. indien herbruikbare rugnummers en kaderplaatjes dient de organisatie een medewerker te voorzien voor de reiniging.
 - o Les dossards et les plaques de cadre seront de préférence à usage unique. Au cas où les dossards et les plaques de cadre seront réutilisés, l'organisateur est tenu à les désinfecter
- Apart lokaal voor vergadering van het college
 - Local séparé de la permanence pour la réunion du collège de commissaires
- Apart lokaal voor de ploegleidersvergadering, deze ruimte moet voldoende groot zijn voor het respecteren van de social distancing
 - Le local prévu pour la réunion des DS doit être assez grand pour que la distanciation puisse être respectée.

Wat voorzien de ploegen?

- De sportdirecteur/ploegleider komt alleen inschrijven (met mondmasker) en doet de aanmelding van de startende renners.
- Het dragen van het mondmasker is verplicht tijdens de ploegleidersvergadering.

A prévoir par les équipes:

- Le DS se présente seul à la permanence et fait le nécessaire pour inscrire son équipe

- Le port de masque est obligatoire dans la permanence

1.02 Rennersparking / Parking équipes

- Hou de parking beperkt voor voertuigen van de ploegen, renners, verzorgers en mecaniciens.
- Het dragen van het mondmasker op de rennersparking is verplicht
 - Le parking sera de préférence réservé aux équipes, les voitures des coureurs et les collaborateurs des équipes (mécaniciens, soigneurs)
 - Le port de masque est obligatoire sur tous les parkings

1.03 Ploegleidersvergadering / Réunion directeurs sportifs

- Het dragen van het mondmasker is verplicht tijdens de vergadering.
- Le port de masque est obligatoire pendant la réunion

1.04 Startzone (iedereen mondmasker) / Zone de départ - Masque obligatoire

- Verzorgers, commissarissen, corona stewards, medewerkers dragen een mondmasker.
 - Toutes les personnes qui se trouvent dans le zone de départ porteront un masque
- Bij voorkeur dubbele nadar of nader en lint rechts en links van de startzone (dit vermijdt dat het publiek direct naast de wachtende renners staat)
 - Il est préférable de mettre deux rangées de barrières nadars de part et d'autres du peloton afin d'éviter tout contact entre les spectateurs et les coureurs
- De startzone is enkel toegankelijk voor de renners, officials en de verzorgers.
 - La zone de départ n'est accessible que pour les coureurs, commissaires et soigneurs
- Maximum 2 stafleden per team/ploeg in de start/aankomstzone.
 - Maximum deux personnes par équipe/club dans les zones de départ et d'arrivée
- Hygiëne te respecteren voor en door renners (snuiten in zakdoek, drinkbussen, ...)
 - Les consignes d'hygiène seront respectés par les coureurs (se moucher et éternuer dans un mouchoir, bidons..)

1.05 Logistieke organisatie / Organisation logistique

- Volgwagens officials / Voitures commissaires
 - Maximum 2 personen indien geen compartimentering is voorzien.
 - Deux personnes maximum par voiture si pas de compartimentation dans la voiture
 - Alle inzittenden dragen een mondmasker
 - Toutes les personnes dans la voiture porteront leur masque tout le temps
- Wagen rode vlag en wagen groene vlag / Voitures drapeau rouge et voiture drapeau vert
 - Voor deze wagens dient de minimale afstand tussen de personen in die voertuigen gerespecteerd te worden, dit geldt niet voor personen uit dezelfde bubble.
 - La distanciation doit être respectée dans les voitures (sauf pour les personnes faisant partie de la même bulle)

- Het dragen van een mondmasker is verplicht.
 - Toutes les personnes dans la voiture porteront leur masque

- Jurywagen aankomst / Voiture commissaires à l'arrivée
 - Iedereen draagt mondmasker en ontsmet handen bij betreden.
 - Port de masque obligatoire pour tout le monde
 - Se désinfecter les mains avant d'entrer dans la voiture
 - Uitslag voor huldiging kunnen aan de finish worden opgemaakt
 - Les résultats pour la cérémonie protocolaire se font à l'arrivée
 - Volledige uitslag en verdere uitslagenverwerking gebeuren in het lokaal voorzien voor de commissarissen in de permanentie.
 - Le résultat complet sera fait à la permanence

- Jurywagen externe firma's / Voitures commissaires prévues par l'organisateur
 - Beperking aantal personen (1 speaker & max. 3 officials)
 - Le nombre de personnes sera limité (1 speaker et maximum 3 commissaires)
 - Iedereen draagt mondmasker en ontsmet handen bij betreden.
 - Tous les passagers portent un masque et se désinfectent les mains avant d'entrer dans la voiture
 - Indien mogelijk gescheiden ruimte of gebruik van plexischermen
 - Si possible, les passagers seront protégés par des plexis

- Jurywagen Belgian Cycling / Fotofinish / Voiture commissaire Belgian Cycling / Photofinish
 - Iedereen draagt mondmasker en ontsmet handen bij betreden.
 - Tous les passagers portent un masque et se désinfectent les mains avant d'entrer dans la voiture
 - Beperking aantal personen (operator uitslag transponders, aankomstrechtter en/of chrono)
 - Photofinish: nombre de personnes limité: (opérateur transpondeurs, juge à l'arrivée et/ou chrono)

- Volgwagens / Voitures suiveuses des équipes
 - Maximum 2 personen indien geen compartimentering is voorzien.
 - Maximum 2 personnes par voiture si pas de compartimentation
 - Alle inzittenden dragen een mondmasker
 - Port de masque obligatoire

1.07 Aankomstzone (iedereen mondmasker) / aankomstprocedure

- De organisatie ziet er op toe dat er geen publiek is in de start en aankomstzone. Buiten de officials, pers, geaccrediteerden en medewerkers van de organisatie, worden alleen nog op gecontroleerde wijze de begeleiders van de renners toegelaten.
- Iedereen draagt een mondmasker.
- Na de aankomst houden de renners zich niet op aan de aankomst, maar rijden onmiddellijk rustig door naar hun wagen en/of kleedkamer (enkel de renners die voor de huldiging worden verwacht blijven ter plaatse).

Zone d'arrivée (masque obligatoire) / Procédure d'arrivée

- L'organisation interdit des spectateurs dans la zone d'arrivée
- Accès autorisé aux commissaires, presse, les personnes accrédités et collaborateurs de l'organisation
- Pour les équipes: uniquement les personnes avec badge "arrivée" auront accès à la zone d'arrivée

Port de masque obligatoire dans le zone d'arrivée

Après l'arrivée, les coureurs quitteront tout de suite la zone d'arrivée. Uniquement les coureurs qui doivent se présenter pour la cérémonie protocolaire sont autorisés de rester.

1.08 Uitbetaling / Remise des prix

- Ééndagswedstrijden UCI juniors, Interclub elite2 & U23/juniors/U17, elite nationaal heren: via overschrijving Belgian Cycling
- Courses Juniors UCI d'un jour, Interclubs Elite 2 & U23/juniors/U17, Elite Hommes national: le paiement se fera Belgian Cycling par virement bancaire

1.09 Anti-dopinglokaal / Local antidopage

- De voorschriften van de bevoegde dopingautoriteit dienen gerespecteerd te worden.
- Les consignes des autorités d'antidopage seront à respecter

1.10 Geneeskundige hulpverlening / Service médical

- Aanwezigheid van EHBO-team conform de voorschriften van het KB 2019 en de tabel "Geneeskundige Hulpverlening Wielervedstrijden". De EHBO-diensten hebben kennis van zaken betreffende procedures bij Covid-19 verdachte deelnemers of toeschouwers.
 - Conforme l'AR 2019, un service médical sera présent pendant l'épreuve. Ce service sera au moins au courant des procédures Covid-19, au cas où un compétiteur ou un spectateur suspect devait être détecté.

2. CEREMONIE & PERS

2.01 Tent aankomst opvang renners /

- Alleen renners en 1 verzorger (met mondmasker) per renner

2.02 Huldiging / Cérémonie protocolaire

- Een beperkte huldiging kan alleen outdoor doorgaan indien social distancing voor fotografen en publiek kan gewaarborgd worden.
 - La cérémonie ne peut avoir lieu que si la distanciation peut être respectée (entre photographes, spectateurs..)
- Plaats de podiumdelen voldoende (1,5m) uit elkaar.
 - Les éléments du podium seront suffisamment distanciés
- Eventuele aandenkens, trofeeën, bloemtuilen liggen vooraf klaar (draag handschoenen) en zijn door de renners op aangeven zelf te nemen.
 - Les coupes, bouquets de fleurs, bouteilles.. seront mis à la disposition des coureurs avant la cérémonie. Ceux-ci sont à récupérer par les coureurs mêmes au moment de la cérémonie. La personne qui prépare les coupes doit porter des gants ou se désinfecter les mains.
- Renners dragen een mondmasker tijdens de hele podiumceremonie.
 - Masque obligatoire pendant toute la cérémonie
- VIPs en hostessen mogen geen deel uitmaken van de ceremonie. Slechts 1 persoon is naast de renners toegelaten. Deze persoon leidt de ceremonie in goede banen. Hij/zij bewaart zo veel mogelijk de veilige afstand van 1,5 meter en draagt verplicht een mondmasker.
 - En plus des coureurs, maximum une personne est autorisée sur le podium. Elle veillera à ce que la cérémonie se passe bien. Cette personne respectera la distanciation et portera un masque
- Wat met het publiek dat voor het podium samenkomt: voldoende nadars voor compartimentering. Indien noodzakelijk zelfs zonder publiek.
 - Les spectateurs devant le podium seront suffisamment séparés par des barrières nadars (compartimentation).
 - Si nécessaire: la cérémonie se fera sans spectateurs

2.03 Pers / Salle de presse

- Inrichting perszaal:
 - o De perszalen zijn uitgerust met desinfecterende handgels of ontsmettingsmiddelen, bij voorkeur in handenvrije dispensers.
 - Du gel désinfectant sera disponible dans la salle de presse.
 - o Voldoende grotere en kleinere afvalbakken worden voorzien, die kunnen dienen voor de opvang van (afval)materiaal, zoals papieren tissues.
 - Suffisamment de poubelles (grands et petits) seront mises à disposition.
 - o Waar mogelijk wordt éénrichtingsverkeer geïnstalleerd, dus één ingang en één uitgang.

- L'entrée et la sortie de la salle de presse seront de préférence séparées (sens unique)
 - De tafels worden zo geplaatst dat een afstand van minstens 1,5 meter tussen de tafels wordt gegarandeerd, tenzij de tafels worden gescheiden door een plexiglazen wand of een gelijkwaardig alternatief met een minimale hoogte van 1,8 meter.
 - Si les tables des journalistes ne sont pas séparées par des plexis avec une hauteur de 1,8 m minimum, l'espace entre les tables sera au moins 1,5 m.
 - Bepaal vooraf de maximale toegelaten capaciteit. Deze wordt berekend door het aantal toegankelijke vierkante meters te vermenigvuldigen met het aantal toegelaten bezoekers per m², de zogenaamde dichtheid of densiteit. Bij een oppervlakte van 100 m² en een toegelaten dichtheid van 0,1 persoon per m² (of anders : 10 m² per persoon), geeft deze berekening een maximaal toegelaten capaciteit van 10 bezoekers (= 100 m² x 0,1 dichtheid).
 - La capacité de la salle de presse sera calculé avant l'événement. Le calcul se fera de la façon suivante: nombre de m² x nombre de personnes acceptées par m² (densité). Exemple: surface 100 m² et densité de 0,1 personnes par m² (ou 10 m² par personne), le calcul aura comme résultat une capacité de 10 personnes.
 - De contactgegevens (naam, telefoonnummer, e mailadres) van alle aanwezigen moeten worden verzameld en bijgehouden. Dit met het oog op het garanderen van maximale aantallen, minimale sociale afstand, speciale routes, contact tracing...
 - Les données de contact de toute les personnes dans la salle de presse doivent être enregistrées. Elle serviront à contrôler la distanciation, le nombre maximal (en fonction de la capacité de la salle), contact tracing..
- Mondmaskers zijn verplicht in de permanentie, in de perszaal, mixed zone en de zone rond start en finish.
 - Le port de masque est obligatoire à la permanence, dans la salle de presse, mixed zone et les zones de départ/arrivée
 - Interviews kunnen alleen maar als er met zogenaamde 'hengels' wordt gewerkt. Microfoons bevestigd op een stick die lang genoeg is om op afstand te blijven.
 - Les interviews par les journalistes se font toujours à distance, avec microphone qui permet de garder de la distance (micro télescopique)

3. VIP & CATERING

3.01 VIP & catering-organisatie / VIP - catering

- Cateringfaciliteiten & VIP zullen de gangbare maatregelen voor banketten, restaurants en horeca in het algemeen volgen.
 - o *Catering et VIP seront organisés selon les règles d'hygiène et de distanciation (suivant la loi des événements)*

4. CORONASAFE TEAM

- Om zo adequaat mogelijk te (re)ageren op de huidige uitdagingen dient de organisator een toegewijd CoronaSafe Team samen te stellen, minimaal bestaande uit een Corona-coördinator en COVID-arts voor de internationale wedstrijden.
 - o *Un Corona safe team sera installé par l'organisateur. Dans cette équipe, il y aura au moins un médecin Covid et un coordinateur Covid.*
- Dit team wordt belast met de samenstelling van een evenement-specifiek draaiboek met te nemen maatregelen, controle over de uitvoering, bewaking van de naleving ervan en correctie bij tekorten binnen de diverse evenementen en hun verloop.
 - o *L'équipe Corona se chargera de faire un protocole avec les mesures à prendre et le contrôle de l'exécution des mesures.*
 - o *Elle veille à ce que le protocole soit respecté et corrige si nécessaire.*

Medisch / Médical

Coordination Covid	Patrick Bosmans	info@emes.be	0473/393939
Médecin COVID	dr Hans Beckers		

Organisatie	Stéphane Doutreloux
--------------------	----------------------------

Ziekenhuizen	Libramont
	Avenue de Houffalize 35, 6800 Libramont-Chevigny
	061 23 81 11

